

Nueva edición de la ortografía

“Es normativa, pero tampoco es mandatoria”

» Los ejemplares de esta edición panhispánica ya están en venta en El Salvador

Gabriela Mendoza

El papel razonado y panhispánico de la nueva “Ortografía de la lengua española” fue resaltado en la presentación oficial en El Salvador, la cual se llevó a cabo el pasado miércoles 11 en la Universidad “Dr. José Matías Delgado” (UJMD).

Según Eugenio Roca, director comercial para México, Centroamérica y el Caribe del Grupo Planeta y la editorial Espasa que trae los ejemplares de la edición al país, una de las cosas que tiene esta ortografía es que es razonada, eso significa que explica el porqué se escriben de determinada manera las palabras.

“El espíritu de la Academia no es obligar sino recomendar y cada una de esas recomendaciones tiene una base”, explicó Roca.

Con respecto al uso del idioma español en la web, para Roca “el español en Internet es solamente una forma de hablar, pero no está cambiando la forma de escribir el idioma, es más bien adaptar el español a un medio nuevo que es el Internet. Es solo una fórmula para hablar, tal como se usan algunos argots que se hablan en diferentes partes del mundo”.

Asimismo, el director comercial de la editorial Espasa señaló que tener esta Ortografía es una necesidad para todos los interesados en conocer más sobre el uso adecuado de la lengua.

“Las palabras son los ladrillos y la gramática te dice cómo poner los ladrillos para que la casa no se caiga y para que quede bien, la ortografía tiene que ver con el lenguaje escrito y también un poco con poner orden, no se puede decir una palabra de diferentes maneras, por ello debe crearse una uniformidad en el idioma”, detalló Roca.

Por otra parte, los cambios que trae esta nueva ortografía, como la desaparición de la tilde en mo-



DE IZQ. a der., Eugenio Roca, Alfredo Martínez Moreno, David Escobar Galindo y Carlos Alberto Saz.

NOVEDADES DE LA EDICIÓN

Adaptación

Se adaptan a la ortografía española palabras como quórum, que pasa a ser cuórum. El mismo principio se aplica a topónimos como Irak y Catar.

Dígrafos

La “ch” y la “ll” vuelven a su categoría de dígrafos, término que significa “dos letras que forman un solo fonema”. Son dígrafos también la doble “r”, la “q” unida a la “u” y ahora se unen a este grupo la “ll” y la “ch”.

Interés general

Según Carlos Saz, el libro es tan interesante para los profesionales como para el público en general. Es una obra exhaustiva porque abarca todo lo elemental de la normativa española moderna.

nosílabos como “truhan” y “hui” no son una obligación por parte de la Academia, sino solo una recomendación.

“Si alguien lleva tildando el adverbio ‘solo’ durante 40 años no tiene porqué cambiarlo, la Ortografía es normativa, pero tampoco es exhaustivamente mandatoria”, recalcó Roca.

Al preguntarle sobre el empleo creciente del verbo aperturar, formado del sustantivo apertura, Roca opina que el idioma lo hace la gente, no la Academia.

“En 2013 saldrá la nueva edición del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española donde se incorporarán muchas palabras nuevas, yo creo que el idioma lo crea el hablante a través del tiempo, si una palabra al final se constituye en un uso generalizado en todo el mundo hispa-

nohablante pues se le da validez, después de un consenso entre los miembros de las 22 Academias de la Lengua Española”.

A su vez, el académico Carlos Alberto Saz recomienda que para adquirir una buena ortografía debe practicarse la lectura constante y consciente de cualquier obra literaria. “Principalmente leer a los clásicos, las obras de Homero, Miguel de Unamuno, Benito Pérez Galdós y otras importantes figuras de la literatura universal. Y en el país hay que leer a redactores impecables o casi impecables como Rolando Monterrosa, Enrique Altamirano, Matías Romero, Alfredo Martínez Moreno y David Escobar Galindo. Y, en segundo lugar, estudiar en libros de ortografía y practicar los ejercicios que en ellos se publican”, aconsejó.

La Ortografía de la lengua es-

pañola está en venta en la librería de la UJMD, librerías La Ceiba, Almacenes Sanborns y Almacenes Simán a un precio de \$20 la edición sencilla, y \$55 la de lujo.

elsalvador.com

REDES

Los ganadores de los ejemplares de la Ortografía de la Lengua Española son Eduardo de Jesús Nerio y Alexander Domínguez.



Palabra sobre palabra



Mayo, Roque y la lluvia que se funde con el mar

Ayer soñé que Roque Dalton nos invitaba a un ron para celebrar sus 75 años. Otro mayo que estaría celebrando mañana.

Soñé que entre el grupo de invitados estaban Manlio Argueta, Ricardo Castrorivas, viejos conocidos de Roque, y que los más bichos, por decir bichos, habíamos llegado alentados por los escritores. No todos los días se cumplen 75 años.

En mi sueño veía a Roque con el pelo inundado por las canas y con un bigote como cuando andaba huyendo de la muerte.

A regañadientes nos recitaba el “Poema de amor” y nos hablaba de sus publicaciones en los últimos 30 años. De cómo había dado la vuelta al mundo leyendo sus poemas y de cómo fue al funeral de su amigo Mario Benedetti.

Cuando hablábamos de Benedetti me detuve a pensar en un poema inédito —y conocido después de su muerte— que el uruguayo le escribió a Roque.

“Quiero quedarme en medio de los / libros / vibrar con Roque Dalton con / Vallejo y Quiroga / ser una de sus páginas / la más inolvidable”.

En eso estaba, tratando de recordar los otros versos del poema de Benedetti cuando me despertó la lluvia o soñé a la lluvia. Era 10 de mayo, habían pasado 36 años desde el asesinato de Roque Dalton.

Afuera, el mar nos llegaba con la lluvia y también el rumor de quienes hablaban del poeta. Seguidores y detractores murmuraban sobre él, sobre sus versos y sus miles de muertes.

Yo me aburrí de escucharlos, me cansé de sus lamentaciones y obsesiones por revivirlo, porque él está vivo más allá de ellos. Decidí regresar al sueño.

Roque ahora estaba contando cómo en una ocasión sus compañeros lo confundieron con un agente de la CIA. Reía a carcajadas y su bigote blanco brincaba entre cachete y cachete.